

ОДНА ГОЛОВА ХОРОШО, А ДВЕ ЛУЧШЕ!

► TANJA ANDDER IN JANJA URBAS

Vsak dan primerjamo stvari med seboj, ene so boljše, druge slabše, nečesa imamo več, drugega manj. Bi znali to ubesediti v ruščini?

Pridevnike lahko najdemo v treh stopnjah, in sicer:

- **osnovnik:** lep = **красивый** (krasivyyj)
- **primernik:** lepši = **красивее** (krasivije)
- **presežnik:** najlepši = **самый красивый** (samyy krasivyyj)

Temu procesu pravimo stopnjevanje. Osnovno stopnjo smo v naši rubriki že omenili, presežniku se bomo posvetili v naslednji številki, tokrat pa si podrobneje pogledjmo drugo stopnjo, primernik.

V primerjavi s slovenščino naletimo pri primerniku na kar nekaj razlik. Oblika ruskega primernika je **enaka za vse spole in števila**, poleg tega **se ne sklanja** ter stoji **za samostalnikom**. Zanimivo je tudi to, da so **oblike primernika enake za pridevnik** (kakšen?) **in prislov** (kako?). Povedano enostavneje, v ruščini lahko ena beseda, npr. **интереснее** (int^{er}iesn^{ije}), pomeni tako *bolj zanimiv* (moški spol), *bolj zanimiva* (ženski spol), *bolj zanimivo* (srednji spol), *bolj zanimivi* (množina) in *bolj zanimivo* (prislov – odgovor na vprašanje »kako«).

Primernik lahko **tvorimo na dva načina**.

1. Pred osnovno obliko pridevnika ali prislova dodamo besedo **более** (bolije): **более интересный** = bolj zanimiv. Na tak način lahko stopnjujemo vse pridevnike in prislove.
Эта книга более интересная, чем та.
2. Osnovi pridevnika ali prislova dodamo končnico **-ее** in dobimo obliko **интереснее** = bolj zanimiv.

Эта книга интереснее, чем та.

To velja za t. i. pravilne oblike. Vendar pa je veliko najpogosteje rabljenih oblik nepravilnih – pri njih opazimo **soglasniške premene** ali pa celo povsem nove oblike, ki se končajo na **-e**. Pogledjmo si jih nekaj.

Osnovnik (pridevnik/prislov)	Primernik	Prevod primernika (pridevnik/prislov)
хороший / хорошо	ЛУЧШЕ (lučše)	boljši/a/e/i / bolje
плохой / плохо	ХУЖЕ (huže)	slabši/a/e/i / slabše
большой / много	БОЛЬШЕ (bolšje)	večji/a/e/i / več
маленький / мало	МЕНЬШЕ (m ^{en} iše)	manjši/a/e/i / manj
дорогой / дорого	ДОРОЖЕ (darože)	dražji/a/e/i / dražje
дешёвый / дешёво	ДЕШЕВЛЕ (d ^{je} iševle)	cenejši/a/e/i / ceneje
высокий / высоко	ВЫШЕ (vyše)	višji/a/e/i / višje
низкий / низко	НИЖЕ (niže)	nižji/a/e/i / nižje

Upamo, da zdaj lahko rečemo: **«Теперь мы знаем больше!»** (t^{er}ip^{er} my znajem boljše) = Zdaj vemo več!

Zanimivo in uporabno: v narodni zakladnici pregovorov kar mrgoli primernikov, pregovor iz naslova vsebinsko ustreza slovenskemu reku **Več glav več ve**, dobesedno pa pomeni: ena glava – dobro, dve – še bolje.



Medkrajevno bo dražje!
(avtor karikature: Vladimir Ivanov,
vir: <https://goo.gl/63mA4t>.)